



54339



(ES)	LLAVE DINAMOMÉTRICA DIGITAL DE 1/2" 10-200NM.....	2
(EN)	DIGITAL TORQUE WRENCH 1/2" 10-200N.....	5
(FR)	CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE NUMÉRIQUE DIGITAL 1/2" 10-200NM.8	
(DE)	DIGITALER DREHMOMENTSCHLÜSSEL 1/2" 10-200NM.....	11
(IT)	CHIAVE DINAMOMETRICA DIGITALE 1/2" 10-200NM.....	14
(PT)	CHAVE DINAMOMÉTRICA DIGITAL 1/2" 10-200NM.....	17
(RO)	CHEIE DINAMOMETRICĂ DIGITAL 1/2" 10-200NM.....	20
(NL)	HYDRAULISCHE INJECTOR/EXTRACTOR.....	23
(HU)	NYOMATÉKOS DIGITÁLIS KULCS 1/2" 10-200NM.....	26
(RU)	ЦИФРОВОЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ 1/2" 10-200NM.	29
(PL)	KŁUCZ DYNAM. 1/2", 10-200NM, CYFROWY.....	32

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

La llave dinamométrica es una herramienta imprescindible para trabajos en automoción o industria, ya que le permite apretar tornillos y tuercas según las especificaciones de presión indicadas por el fabricante. De este modo, se evitan problemas debidos a una excesiva o falta de tensión.

Esta llave dinamométrica incorpora una pantalla digital en la que se muestra el par de apriete y los grados de giro de la llave.

Además, incorpora un sistema de avisos visuales y auditivos que le facilitan el ajuste del par de apriete.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto.

Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

El uso de sobrecarga (por encima del valor máximo de torque de funcionamiento de 120%) puede causar daños a la llave o pérdida de precisión.

No agite la llave enérgicamente ni la deje caer al suelo.

No utilice la llave como herramienta de golpeo

No coloque la llave en un lugar con alta temperatura, alta humedad o luz solar directa.

No utilice la llave cerca del agua.

No coloque la llave cerca de ningún objeto magnético.

No coloque la llave en un lugar con mucho polvo o arena, ya que causaría graves daños a la llave.

No presione con fuerza sobre la pantalla LCD.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de torque: 10-200Nm

Longitud: 530mm

Precisión: +/- 2 % (en sentido horario), +/- 3 % (en sentido antihorario)

Unidades de medida:

-Torque: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Grados: 0-360°

Peso: 1.34kg

LISTADO DE PARTES

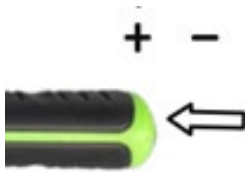


N.º	Descripción
1	Rueda de cambio de sentido
2	Cabezal
3	Pantalla LCD
4	Altavoz
5	Teclas de funcionamiento
6	Punto de presión para la calibración
7	Compartimento para las pilas
8	Tapa de las pilas
9	Memoria
10	Luz LED indicadora de presión
11	Indicador Modo pico/ Modo rastro
12	Indicador nivel de batería
13	Valor del torque
14	Unidades del torque

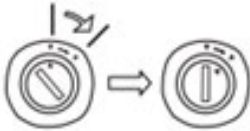
15	Botón de encendido/apagado
16	Botón de ajuste de la unidad de torque
17	Botones de selección de memoria / Botón de bloqueo
18	Botón arriba / abajo
19	Valor del ángulo

MONTAJE

Abra la tapa de las pilas.
Introduzca las dos pilas (fíjese en la polaridad de las pilas).



Ponga la tapa y gírela para bloquear.



FUNCIONAMIENTO

Encendido

Presione C para encender la llave.

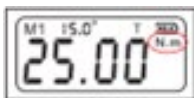
Selección de la unidad de medida

Pulse U para seleccionar la unidad de medida que prefiera (la unidad que sale por defecto es Nm).

Hay 4 tipos de unidades que puede seleccionar:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

Podrá ver la unidad de medida en la parte derecha de la pantalla.



Selección del valor de torque

Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar el valor de torque.

Selección del ángulo y la función

Mantenga la tecla U presionada.

La pantalla mostrará los grados.

Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar los grados.

Una vez haya seleccionado los grados, pulse U para seleccionar la función.

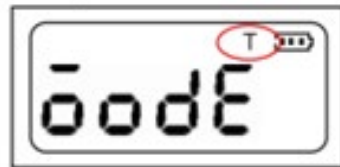
Esta llave dispone de dos funciones:

- Modo rastreo
- Modo pico

El modo rastreo le permite observar el torque aplicado en todo momento. Por lo tanto, en el momento que deje de hacer fuerza la pantalla mostrará 0.

El modo pico también le permite observar el torque que está aplicando, pero en el momento que deje de hacer fuerza la pantalla mostrará el valor de torque más elevado que haya registrado la llave.

En la pantalla podrá ver qué modo está seleccionado.



- "T": Modo rastreo

- "P": Modo pico

Si desea cambiar de función, pulse las teclas ▲▼.

Una vez seleccionada la función, pulse C para ir a la pantalla principal.

Modo pico

Seleccione el valor de torque al que quiere apretar.

Empiece a ejercer fuerza con la llave.

Una vez haya llegado al nivel de torque seleccionado anteriormente, la llave mostrará automáticamente los grados en pantalla, empezando por 0°.



Cuando haya llegado al 85-90% del valor objetivo, se encenderá el indicador verde y la llave emitirá un pitido intermitente.

Cuando haya llegado al valor objetivo, se encenderá una luz roja y la llave emitirá un pitido continuo.

Configuración del torque y ángulo en memoria

Esta llave dispone de seis memorias para configurar los valores de torque y ángulo.

Gracias a estas memorias puede seleccionar rápidamente el nivel de torque y ángulo que desee.

Puede ver el número de memoria en la parte superior izquierda de la pantalla.

Para una nueva configuración de la memoria, haga lo siguiente.

Presione la tecla M para elegir la memoria (de M1 a M6).

Mantenga la tecla U presionada.

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar el ángulo.

Presione la tecla C.

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar el torque.

Luz de fondo

La luz de la pantalla se mantiene encendida durante 5 minutos.

Para volver a encender la luz, pulse cualquier tecla.

Bloqueo

Con esta función puede bloquear los botones de la herramienta. De este modo puede evitar que se pulse un botón sin querer.

Para bloquear, mantenga pulsada la tecla M durante 3 segundos.

Para desbloquear, mantenga pulsada la tecla M durante 3 segundos.

Visualización de datos almacenados

Para ver los datos almacenados, seleccione el modo pico.

A continuación, presione la tecla U.

La pantalla mostrará "C00".

Presione la tecla U para visualizar los datos almacenados.

La pantalla parpadeará, mostrando el nivel de torque y el número de registro alternativamente.

Con las teclas **▲▼** puede navegar por todos los datos almacenados (se pueden registrar hasta 500 valores).

Presione C para ir a la pantalla principal.

Apagado

Para apagar, mantenga apretada la tecla C.

MANTENIMIENTO

No utilice disolventes orgánicos para limpiar la llave.

Si no va a utilizar la llave durante un tiempo, quite las pilas.

CONTIENE

- Llave dinamométrica
- Pilas (x2)

PRODUCT'S PRESENTATION

The dynamometric wrench is an essential tool for works in automation or industry, as it helps you tighten bolts and nuts with the pressure specifications

detailed by the manufacturer. So, it avoids problems caused by too much or not enough pressure.

This dynamometric wrench includes a digital screen where you can see the torque and the degrees.

Also, it has a visual and auditory system which helps you adjust the torque.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully this owner's manual before using the product.



Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

Using overload (above the maximum operating torque value of 120%) may cause damage to the wrench or loss of precision.

Do not shake the wrench vigorously or drop it on the floor.

Do not use the wrench as a striking tool

Do not place the key in a place with high temperature, high humidity or direct sunlight.

Do not use the wrench near the water.

Do not place the wrench near any magnetic objects.

Do not place the wrench in a place with a lot

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Torque range: 10-200Nm

Length: 530mm

Accuracy: Clockwise: $\pm 2\%$, anticlockwise: $\pm 3\%$

Measurement units:

-Torque: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Degrees: 0-360°

Weight: 1.34kg

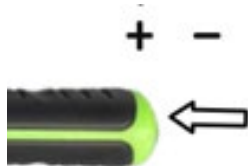
LISTADO DE PARTES



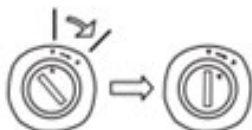
N.º	Description
1	Change direction button
2	Ratchet head
3	LCD screen
4	Buzzer
5	Operation keys
6	Pressure point for calibration
7	Battery holder
8	Battery cover
9	Memory
10	LED light
11	Peak mode / Track mode indicator
12	Battery indicator
13	Torque value
14	Unit display
15	On/off button
16	Torque unit setting button
17	Memory selection button / Lock button
18	Up / down button
19	Angle value

ASSEMBLY

Open the battery cover.
Insert the two batteries (pay attention to the polarity of the batteries).



Put the lid on and turn it to lock.



OPERATION

Turning on

Press C to turn on the wrench.

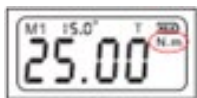
Unit measurement selection

Press U to select the unit of measurement you prefer (the default unit is Nm). There are 4 types of units you can select:

Hay 4 tipos de unidades que puede seleccionar:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

You will be able to see the unit of measurement on the right side of the screen.



Torque value selection

Press **▲▼** to select the torque value.

Angle selection

Press the M key to select the angle. There are 6 stored values (M1 to M6).

Press the **▲▼** keys to select the degrees.

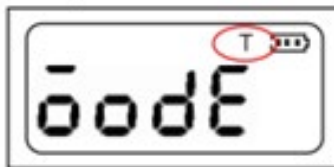
Once you have selected the degrees, press U to select the function. This wrench has two functions:

- Trace mode
- Peak mode

The trace mode allows you to check the torque level applied at any time. Therefore, the moment you stop applying force, the screen will show 0.

The peak mode also allows you to observe the torque you are applying, but the moment you stop applying force the display will show the highest torque value the wrench has recorded.

In the screen you can see the currently mode.



- "T": Trace mode
- "P": Peak mode

If you want to change the function, press the **▲▼** keys.

Once the function is selected, press C to return to the main screen.

Trace mode

Select the torque value to which you want to tighten.

Start exerting force with the wrench. Once you have reached the torque level previously selected, the wrench will automatically display the degrees on the screen, starting at 0°.

When you reach the 85-90% of the target value, the green indicator will turn on and the buzzer of the wrench will beep intermittently. If you exceed the target value, reduce the force.

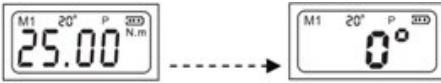
When the target value has been reached, a red light will illuminate and the key will beep continuously.

Peak mode

Select the torque value you want to tighten.

Start exerting force with the wrench.

Once you have reached the previously selected torque level, the wrench will sound and will automatically display the degrees on the screen, beginning from 0°.





When you reach the 85-90% of the target value, the green indicator will turn on and the buzzer of the wrench will beep intermittently. If you exceed the target value, reduce the force.

When the target value has been reached, a red light will illuminate and the key will beep continuously.



Torque and angle configuration in memory

This wrench has six memories to configure the torque and angle values (from M1 to M6). Thanks to these memories you can quickly select the level of torque and angle you want. You can see the memory number at the top left of the screen.

For a new memory configuration, do the following. Press M key to choose memory (from M1 to M6). Keep the U key pressed.

Press the   keys to select the angle.

Press the C key.

Press the   keys to select the torque.

Backlight

The screen light stays on for 5 minutes. To turn the light back on, press any key.

Key lock

With this function you can lock the tool buttons. This way you can avoid accidentally pressing a button. To lock, press and hold the M key for 3 seconds.

To unlock, press and hold the M key for 3 seconds.

Viewing stored data



To view stored data, select peak mode.

Then, press the U key.

The display will show "C00".

Press the U key to view the stored data.

The display will flash, showing the torque level and registration number alternately.

With the   keys you can navigate through all stored data (up to 500 values can be recorded).

Press C to go to the main screen.

Turning off

To turn off, keep pressed the C button.

MAINTENANCE

Do not use organic solvents to clean the wrench.

If you are not going to use the key for a while, remove the batteries.

CONTENTS

- Dynamometric wrench
- Batteries (x2)

FR **GUIDE D'UTILISATION**

PRÉSENTATION DU PRODUIT

La clé dynamométrique est un outil indispensable pour les travaux dans le domaine de l'automatisation ou de l'industrie, car elle permet de serrer les boulons et les écrous en respectant les spécifications de pression indiquées par le fabricant. Elle évite ainsi les problèmes liés à une pression trop ou pas assez élevée.

Cette clé dynamométrique comprend un écran digital où vous pouvez voir s'afficher le couple et les degrés.

Elle est également dotée d'un système visuel et auditif qui vous aide à ajuster le couple.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation avant toute utilisation du produit.

Le non-respect de ces directives peut entraîner des blessures corporelles ou endommager

le produit.

Veillez conserver ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

L'utilisation d'une surcharge (supérieure à la valeur maximale du couple de fonctionnement de 120%) peut endommager la clé ou entraîner une perte de précision.

Ne secouez pas vigoureusement la clé et ne la laissez pas tomber sur le sol.

N'utilisez pas la clé comme outil de martelage

Ne placez pas la clé dans un endroit soumis à une température élevée, à une humidité élevée ou aux rayons directs du soleil.

N'utilisez pas la clé près de l'eau.

Ne placez pas la clé à proximité d'objets magnétiques.

Ne placez pas la clé dans un endroit où il y a beaucoup de poussière ou de sable, car cela causerait de sérieux dommages à la clé.

N'appuyez pas fortement sur l'écran LCD.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Plage de couple : 10-200Nm

Longueur : 530 mm

Précision : Sens des aiguilles d'une montre : ± 2%, sens inverse des aiguilles d'une montre : ± 3%

Unités de mesure :

-Couple : Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Degrés : 0-360°

Poids : 1,34 kg

LISTE DES PIÈCES

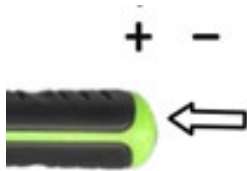


N.º	Description
1	Roue de changement de direction
2	Tête à cliquet
3	Écran LCD
4	Buzzer/avertisseur sonore
5	Touches de fonction
6	Point de pression pour l'étalonnage
7	Support de batterie
8	Couvercle de batterie
9	Mémoire
10	Voyant LED pour indication de pression
11	Indicateur du mode crête / mode suivi
12	Indicateur de batterie

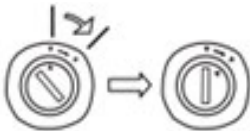
13	Valor del torque
14	Valeur de couple
15	Unité d'affichage
16	Bouton marche/arrêt
17	Bouton de réglage de l'unité de couple
18	Bouton de sélection de la mémoire / Bouton de verrouillage
19	Valeur d'angle

MONTAGE

Ouvrez le couvercle de la batterie.
Insérez les deux batteries (respectez la polarité des batteries).



Remplacez le couvercle et tournez-le pour le verrouiller.



FONCTIONNEMENT

Mise en marche

Appuyez sur C pour activer la clé à molette.

Sélection de l'unité de mesure

Appuyez sur U pour sélectionner l'unité de mesure de votre choix (l'unité par défaut est Nm).

Il existe 4 types d'unités que vous pouvez sélectionner :

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

Vous pourrez voir l'unité de mesure sur le côté droit de l'écran.



Sélection de la valeur de couple

Appuyez sur **▲▼** pour sélectionner la valeur de couple.

Sélection de l'angle

Maintenez la touche U enfoncée.

L'écran affichera les degrés.

Appuyez sur les touches **▲▼** pour sélectionner les degrés.

Après avoir sélectionné les degrés, appuyez sur U pour sélectionner la fonction.

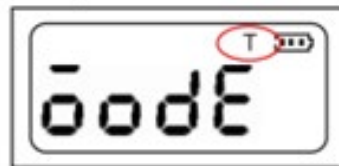
Cette clé présente deux fonctions :

- Mode Trace/Suivi
- Mode Peak/Pic

Le mode Trace/Suivi vous permet de vérifier à tout moment le niveau de couple appliqué. En conséquence, dès que vous cessez d'appliquer une force, l'écran affiche 0.

Le mode Peak/Pic vous permet également d'observer le couple que vous appliquez, mais dès que vous cessez d'appliquer la force, l'écran affiche la valeur de couple la plus élevée que la clé a enregistrée.

L'écran affiche le mode actuel.



- "T" : Mode Trace/Suivi
- "P" : Mode Peak/Pic

Si vous souhaitez modifier la fonction, appuyez sur les touches **▲▼**.

Une fois la fonction sélectionnée, appuyez sur C pour revenir à l'écran principal.

Mode Trace/Suivi

Sélectionnez la valeur de couple que vous souhaitez serrer.

Commencez à exercer une force avec la clé.

Lorsque vous appliquez une force, l'écran affiche la valeur de couple.

Une fois que vous avez atteint le niveau de couple précédemment sélectionné, la clé affiche automatiquement les degrés sur l'écran, en commençant par 0°.

Lorsque vous atteignez 85-90% de la valeur cible, le voyant vert s'allume et le buzzer de la clé émet un bip intermittent.

Si vous dépassez la valeur cible, réduisez la force. Lorsque la valeur cible est atteinte, un voyant rouge s'allume et la touche émet un bip continu.

Mode Peak/Pic

Sélectionnez la valeur de couple que vous souhaitez serrer.

Commencez à exercer une force avec la clé.

Une fois que vous avez atteint le niveau de couple précédemment sélectionné, la clé émet un son et affiche automatiquement les degrés sur l'écran, en commençant par 0°.



Lorsque vous atteignez 85-90% de la valeur cible, le voyant vert s'allume et le buzzer de la clé émet un bip intermittent.

Si vous dépassez la valeur cible, réduisez la force.

Lorsque la valeur cible est atteinte, un voyant rouge s'allume et la touche émet un bip continu.

Configuration du couple et de l'angle en mémoire

Cette clé dispose de six mémoires pour configurer les valeurs de couple et d'angle (de M1 à M6).

Grâce à ces mémoires, vous pouvez rapidement sélectionner le niveau de couple et l'angle que vous souhaitez.

Le numéro de la mémoire est affiché en haut à gauche de l'écran.

Pour une nouvelle configuration de la mémoire, procédez comme suit.

Appuyez sur la touche M pour choisir la mémoire (de M1 à M6).

Maintenez la touche U enfoncée.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner l'angle.

Appuyez sur la touche C.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner le couple.

Rétroéclairage

La lumière de l'écran reste allumée pendant 5 minutes.

Pour rallumer la lumière, appuyez sur n'importe quelle touche.

Verrouillage des touches

Cette fonction vous permet de verrouiller les boutons de l'outil. Vous éviterez ainsi d'appuyer accidentellement sur un bouton.

Pour verrouiller, appuyez sur la touche M et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

Pour déverrouiller, appuyez sur la touche M et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

Visualisation des données enregistrées

Pour visualiser les données enregistrées, sélectionnez le mode Peak/Pic.

Appuyez ensuite sur la touche U.

L'écran affichera "COO".

Appuyez sur la touche U pour visualiser les données enregistrées.

L'écran clignotera et affichera alternativement le niveau de couple et le numéro d'enregistrement.

Les touches ▲▼ vous permettent de naviguer parmi toutes les données enregistrées (jusqu'à 500 valeurs peuvent être enregistrées).

Appuyez sur C pour accéder à l'écran principal.

Désactivation

Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton C enfoncé.

ENTRETIEN

N'utilisez pas de solvants organiques pour nettoyer la clé.

Si vous n'utilisez pas la clé pendant un certain temps, retirez les batteries.

SOMMAIRE

- Clé dynamométrique
- Batteries (x2)

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Der Drehmomentschlüssel ist ein unverzichtbares Werkzeug für Arbeiten in der Automatisierungstechnik oder in der Industrie, da er das Anziehen von Schrauben und Muttern mit dem vom Hersteller angegebenen Druck ermöglicht. So werden Probleme vermieden, die durch zu viel oder zu wenig Druck verursacht werden. Dieser Drehmomentschlüssel verfügt über einen digitalen Bildschirm, auf dem Sie das Drehmoment und die Gradzahl ablesen können. Außerdem verfügt er über ein visuelles und auditives System, das Ihnen hilft, das Drehmoment einzustellen.

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden

am Produkt führen.

Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Bezugnahme auf.

Die Verwendung einer Überlast (über dem maximalen Betriebsdrehmoment von 120 %) kann zu einer Beschädigung des Schraubenschlüssels oder einem Verlust der Präzision führen.

Schütteln Sie den Schraubenschlüssel nicht heftig und lassen Sie ihn nicht auf den Boden fallen.

Verwenden Sie den Schraubenschlüssel nicht als Schlagwerkzeug

Legen Sie den Schraubenschlüssel nicht an einen Ort mit hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie den Schraubenschlüssel nicht in der Nähe von Wasser.

Legen Sie den Schraubenschlüssel nicht in der Nähe von magnetischen Gegenständen ab.

Legen Sie den Schraubenschlüssel nicht an einem Ort mit viel Staub oder Sand ab, da dies zu schweren Schäden am Schraubenschlüssel führen würde.

Drücken Sie nicht zu fest auf den LCD-Bildschirm.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Drehmomentbereich: 10-200Nm

Länge: 530 mm

Genauigkeit: Im Uhrzeigersinn: $\pm 2 \%$, gegen den Uhrzeigersinn: $\pm 3 \%$

Maßeinheiten:

-Drehmoment: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Grad: 0-360°

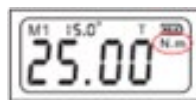
Gewicht: 1,34 kg

TEILELISTE



N.º	Beschreibung
1	Richtungswechsel Rad
2	Ratschenkopf
3	LCD-Bildschirm
4	Summer
5	Bedienungstasten
6	Druckpunkt für die Kalibrierung
7	Batteriehalter
8	Batterieabdeckung
9	Speicher
10	LED-Leuchte zur Druckanzeige
11	Anzeige Spitzenwert-Modus/Track-Modus
12	Batterieanzeige
13	Drehmomentwert
14	Anzeige der Einheit

15	ON/OFF-Taste (EIN/AUS)
16	Taste zur Einstellung der Drehmomenteinheit
17	Speicherwahltaste / Sperrtaste
18	Auf-/Ab-Taste
19	Winkelwert

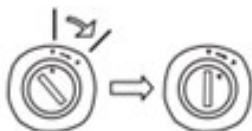


MONTAGE

Öffnen Sie die Batterieabdeckung.
Legen Sie die beiden Batterien ein (achten Sie auf die Polarität der Batterien).



Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn zum Verschließen..



BETRIEB

Einschalten

Drücken Sie C, um den Schraubenschlüssel einzuschalten.

Auswahl der Maßeinheit

Drücken Sie U, um die von Ihnen bevorzugte Maßeinheit zu wählen (die Standardeinheit ist Nm).

Es gibt 4 Arten von Einheiten, die Sie auswählen können:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

Sie können die Maßeinheit auf der rechten Seite des Bildschirms sehen.

Auswahl des Drehmomentwertes

Drücken Sie **▲▼**, um den Drehmomentwert auszuwählen.

Auswahl des Winkels

Drücken Sie die Taste M, um den Winkel auszuwählen. Es sind 6 Werte gespeichert (M1 bis M6).

Auswahl des Winkels und der Funktionen

Halten Sie die Taste U gedrückt.

Auf dem Bildschirm werden die Gradzahlen angezeigt.

Drücken Sie die **▲▼** Tasten, um die Gradzahl auszuwählen.

Sobald Sie die Gradzahl ausgewählt haben, drücken Sie U, um die Funktion zu wählen.

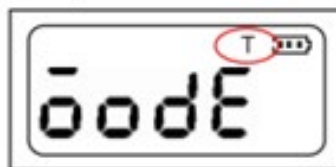
Dieser Schraubenschlüssel hat zwei Funktionen:

- Trace-Modus
- Spitzenwert-Modus

Der Trace-Modus ermöglicht es Ihnen, das angewandte Drehmoment jederzeit zu überprüfen. Sobald Sie also aufhören, Kraft auszuüben, wird auf dem Bildschirm 0 angezeigt.

Im Spitzenwertmodus können Sie ebenfalls das aufgebrachte Drehmoment beobachten, aber sobald Sie aufhören, Kraft aufzubringen, zeigt das Display den höchsten Drehmomentwert an, den der Schraubenschlüssel aufgezeichnet hat.

Auf dem Bildschirm können Sie den aktuellen Modus sehen.



- "T": Trace-Modus
- "P": Spitzenwert-Modus

Wenn Sie die Funktion ändern möchten, drücken Sie die **▲▼** Tasten..

Sobald die Funktion ausgewählt ist, drücken Sie C, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

Trace-Modus

Wählen Sie den Drehmomentwert, um den Sie anziehen möchten. Beginnen Sie, mit dem Schraubenschlüssel Kraft auszuüben.

Wenn Sie Kraft aufwenden, zeigt das Display den Drehmomentwert an. Sobald Sie die zuvor gewählte Drehmomentstufe erreicht haben, zeigt der Schraubenschlüssel automatisch die Gradzahl auf dem Bildschirm an, beginnend bei 0°. Wenn Sie 85-90 % des Zielwerts erreicht haben, leuchtet die grüne Anzeige auf und der Summer des Schraubenschlüssels ertönt in Intervallen. Wenn Sie den Zielwert überschreiten, reduzieren Sie die Kraft. Wenn der Zielwert erreicht ist, leuchtet ein rotes Licht auf und die Taste piepst kontinuierlich.

Spitzenwert-Modus

Wählen Sie den Drehmomentwert, um den Sie anziehen möchten. Beginnen Sie, mit dem Schraubenschlüssel Kraft auszuüben.

Sobald Sie die zuvor gewählte Drehmomentstufe erreicht haben, ertönt ein Signalton und die Gradzahl wird automatisch auf dem Bildschirm angezeigt, beginnend bei 0°.



Wenn Sie 85-90 % des Zielwerts erreicht haben, leuchtet die grüne Anzeige auf und der Summer des Schraubenschlüssels ertönt in Intervallen. Wenn Sie den Zielwert überschreiten, reduzieren Sie die Kraft. Wenn der Zielwert erreicht ist, leuchtet ein rotes Licht auf und die Taste piepst kontinuierlich.

Drehmoment- und Winkelkonfiguration im Speicher

Dieser Schlüssel verfügt über sechs Speicherplätze zur Konfiguration der Drehmoment- und Winkelwerte (von M1 bis M6).

Dank dieser Speicher können Sie schnell das gewünschte Drehmoment und den gewünschten Winkel auswählen.

Sie können die Speichernummer oben links auf dem Bildschirm sehen.

Für eine neue Speicherkonfiguration gehen Sie wie folgt vor.

Drücken Sie die Taste M, um den Speicher zu wählen (von M1 bis M6).

Halten Sie die Taste U gedrückt.

Drücken Sie die **▲▼** Tasten, um den Winkel auszuwählen.

Drücken Sie die Taste C.

Drücken Sie die **▲▼** Tasten, um das Drehmoment auszuwählen.

Hintergrundbeleuchtung

Die Bildschirmbeleuchtung bleibt 5 Minuten lang eingeschaltet.

Um das Licht wieder einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste.

Tastensperre

Mit dieser Funktion können Sie die Werkzeugtasten sperren. Auf diese Weise können Sie vermeiden, dass Sie versehentlich eine Taste drücken.

Zum Sperren halten Sie die Taste M 3 Sekunden lang gedrückt.

Zum Entsperren halten Sie die Taste M 3 Sekunden lang gedrückt.

Aufrufen gespeicherter Daten

Um gespeicherte Daten aufzurufen, wählen Sie den Spitzenwert-Modus.

Drücken Sie dann die Taste U.

Auf dem Display wird "C00" angezeigt.

Drücken Sie die U-Taste, um die gespeicherten Daten anzuzeigen.

Die Anzeige blinkt und zeigt abwechselnd die Drehmomentstufe und die Registrierungsnummer an.

Mit den **▲▼** Tasten können Sie durch alle gespeicherten Daten navigieren (es können bis zu 500 Werte aufgezeichnet werden).

Drücken Sie C, um zum Hauptbildschirm zu gelangen.

Ausschalten

Zum Ausschalten halten Sie die Taste C gedrückt.

WARTUNG

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel zur Reinigung des Schraubenschlüssels.

Wenn Sie den Schlüssel eine Zeit lang nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.

INHALT

- Dynamometrischer Schraubenschlüssel
- Batterien (x2)

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

La chiave dinamometrica è uno strumento essenziale per eseguire i lavori in automazione o nell'industria, in quanto aiuta a serrare bulloni e dadi con le specifiche di pressione indicate dal produttore. In questo modo si evitano i problemi causati da una pressione eccessiva o insufficiente.

Questa chiave dinamometrica è dotata di uno schermo digitale che consente di visualizzare la coppia e i gradi.

Inoltre, è dotato di un sistema visivo e uditivo che aiuta a regolare la coppia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare il prodotto.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni al prodotto.

Si prega di conservare le istruzioni per riferimento futuro.

L'utilizzo di un sovraccarico (superiore al valore di coppia massima operativa del 120%) può causare danni alla chiave o una perdita di precisione.

Non scuotete la chiave con forza ed evitare che cada a terra.

Non utilizzare la chiave come strumento per colpire

Non collocare la chiave in un luogo con temperature elevate, alti livelli di umidità o luce solare diretta.

Non utilizzare la chiave in prossimità dell'acqua.

Non collocare la chiave in prossimità di oggetti magnetici.

Non collocare la chiave in un luogo con molta polvere o sabbia, poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente la chiave.

Non premere con forza sullo schermo LCD.

SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di coppia: 10-200Nm

Lunghezza: 530 mm

Precisione: In senso orario: $\pm 2\%$, in senso antiorario: $\pm 3\%$

Unità di misura:

-Coppia: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Gradi: 0-360°

Peso: 1,34 kg

ELENCO DEI COMPONENTI

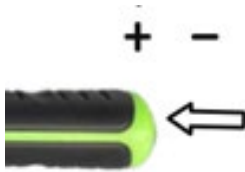


N.º	DESCRIZIONE
1	Ruota di cambio direzione
2	Testa del cricchetto
3	Schermo LCD
4	Cicalino
5	Tasti operativi
6	Punto di pressione per la calibrazione
7	Supporto per batterie
8	Coperchio della batteria
9	Memoria
10	Luce LED per l'indicazione della pressione
11	Indicatore di modalità di picco / modalità di tracciamento
12	Indicatore della batteria
13	Valore di coppia

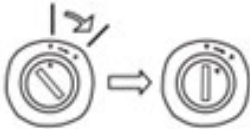
14	Display dell'unità
15	Pulsante ON/OFF
16	Pulsante di impostazione dell'unità di misura della coppia
17	Pulsante di selezione della memoria / Pulsante di blocco
18	Pulsante su / giù
19	Valore dell'angolo

MONTAGGIO

Aprire il coperchio della batteria.
Inserire le due batterie (fare attenzione alla polarità).



Mettere il coperchio e ruotarlo per bloccarlo.



FUNZIONAMENTO

Accensione

Premere C per accendere la chiave.

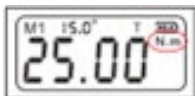
Selezionare l'unità di misura

Premere U per selezionare l'unità di misura preferita (l'unità predefinita è Nm).

È possibile selezionare 4 tipi di unità:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

L'unità di misura viene visualizzata sul lato destro dello schermo.



Selezione del valore di coppia

Premere **▲▼** per selezionare il valore di coppia.

Selezionare l'angolo

Tenere premuto il tasto U.

Sullo schermo vengono visualizzati i gradi.

Premere i tasti **▲▼** per selezionare i gradi.

Una volta selezionati i gradi, premere U per scegliere la funzione.

Questa chiave ha due funzioni:

- Modalità di tracciamento
- Modalità di picco

La modalità di tracciamento consente di verificare in qualsiasi momento il livello di coppia applicato. Pertanto, nel momento in cui si interrompe l'applicazione della forza, lo schermo mostrerà 0.

La modalità di picco consente anche di osservare la coppia che si sta applicando, ma nel momento in cui si interrompe l'applicazione della forza il display mostrerà il valore di coppia più alto che la chiave ha registrato.

Nella schermata è possibile vedere la modalità attuale.



- T Modalità di tracciamento
- P Modalità di picco

Se si desidera cambiare la funzione, premere i tasti **▲▼**.

Una volta selezionata la funzione, premere C per tornare alla schermata principale.

Modalità di tracciamento

Selezionare il valore della coppia che si desidera serrare. Iniziare a esercitare la forza con la chiave. Quando si applica la forza, il display mostra il valore della coppia.

Una volta raggiunto il livello di coppia precedentemente selezionato, la chiave mostrerà automaticamente i gradi sullo schermo, a partire da 0°.

Quando si raggiunge l'85-90% del valore target, l'indicatore verde si accende e il cicalino della chiave emette un suono intermittente.

Se si supera il valore target, è necessario ridurre la forza.

Quando il valore target è stato raggiunto, si accende una spia rossa e il tasto emette un segnale acustico costante.

Modalità di picco

Selezionare il valore della coppia che si desidera serrare.

Iniziare a esercitare la forza con la chiave.

Una volta raggiunto il livello di coppia precedentemente selezionato, la chiave suona e compaiono automaticamente i gradi sullo schermo, a partire da 0°.



Quando si raggiunge l'85-90% del valore target, l'indicatore verde si accende e il cicalino della chiave emette un suono intermittente.

Se si supera il valore target, è necessario ridurre la forza.

Quando il valore target è stato raggiunto, si accende una spia rossa e il tasto emette un segnale acustico costante.

Configurazione della coppia e dell'angolo in memoria

Questa chiave dispone di sei memorie per configurare i valori della coppia e dell'angolo (da M1 a M6).

Grazie a queste memorie è possibile selezionare rapidamente il livello di coppia e l'angolo desiderato.

Il numero di memoria è visibile in alto a sinistra sullo schermo.

Per una nuova configurazione della memoria, attenersi alla seguente procedura.

Premere il tasto M per scegliere la memoria (da M1 a M6).

Tenere premuto il tasto U.

Premere i tasti **▲▼** per selezionare l'angolo.

Premere il tasto C.

Premere i tasti **▲▼** per selezionare la coppia.

Retroilluminazione

La luce dello schermo rimane accesa per 5 minuti.

Per riaccendere la luce, premere un tasto qualsiasi.

Serratura a chiave

Con questa funzione è possibile bloccare i pulsanti degli strumenti. In questo modo si può evitare di premere accidentalmente un pulsante.

Per bloccare, tenere premuto il tasto M per 3 secondi.

Per sbloccare, tenere premuto il tasto M per 3 secondi.

Visualizzazione dei dati memorizzati

Per visualizzare i dati memorizzati, selezionare la modalità di picco.

Quindi, premere il tasto U.

Il display mostra "C00".

Premere il tasto U per visualizzare i dati memorizzati.

Il display lampeggia, mostrando alternativamente il livello di coppia e il numero di registrazione.

Con i tasti **▲▼** è possibile navigare tra tutti i dati memorizzati (è possibile registrare fino a 500 valori).

Premere C per passare alla schermata principale.

Spegnimento

Per spegnere, tenere premuto il tasto C.

MANUTENZIONE

Non utilizzare solventi organici per pulire la chiave.

Se non si intende utilizzare la chiave per un certo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

CONTENUTI

- Chiave dinamometrica
- Batterie (x2)

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

A chave dinamométrica é uma ferramenta essencial para trabalhos em automação ou na indústria, pois ajuda a apertar parafusos e porcas com as especificações de pressão detalhadas pelo fabricante. Assim, evita problemas causados por demasiada ou insuficiente pressão.

Esta chave dinamométrica inclui um ecrã digital onde se pode ver o binário e os graus.

Além disso, possui um sistema visual e auditivo que o ajuda a ajustar o binário.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o produto.



O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos ao produto.

Guarde as instruções para referência futura.

A utilização de sobrecarga (acima do valor de binário máximo de funcionamento de 120%) pode causar danos na chave ou perda de precisão.

Não agite a chave vigorosamente nem a deixe cair no chão.

Não utilize a chave como ferramenta de golpear

Não coloque a chave num local com temperaturas elevadas, humidade elevada ou luz solar direta.

Não utilizar a chave perto da água.

Não coloque a chave perto de objetos magnéticos.

Não coloque a chave num local com muito pó ou areia, pois isso poderia causar danos graves na chave.

Não pressione com força o ecrã LCD.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Gama de binários: 10-200Nm

Comprimento: 530 mm

Exatidão: Sentido horário: $\pm 2\%$, sentido anti-horário: $\pm 3\%$

UNIDADES DE MEDIÇÃO

– Binário: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

– Graus: 0-360°

– Peso: 1,34 kg

LISTA DE PEÇAS



N.º	Descrição
1	Roda de mudança de direção
2	Cabeça de roquete
3	Ecrã LCD
4	Buzina
5	Teclas de operação
6	Ponto de pressão para calibração
7	Suporte de pilhas
8	Tampa da bateria
9	Memória
10	Luz LED para indicação da pressão
11	Indicador do modo de pico / modo de trajetória
12	Indicador de bateria
13	Valor do binário
14	Ecrã da unidade

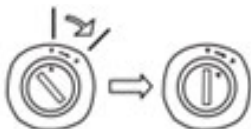
15	Botón de encendido/apagado
16	Botón de ajuste de la unidad de torque
17	Botones de selección de memoria / Botón de bloqueo
18	Botón arriba / abajo
19	Valor del ángulo

MONTAGEM

Abrir a tampa da bateria.
Introduzir as duas pilhas (ter em atenção a polaridade).



Colocar a tampa e rodá-la para bloquear.



OPERAÇÃO

Ligar

Prima C para ligar a chave inglesa.

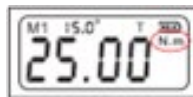
Seleção da unidade de medida

Prima U para seleccionar a unidade de medida da sua preferência (a unidade predefinida é Nm).

Existem 4 tipos de unidades que pode seleccionar:

- Nm
- In/Lb (Polegadas/Libras)
- Ft/Lb (Pés/Libras)
- Kg/cm

Poderá ver a unidade de medida no lado direito do ecrã.



Selección del valor de torque

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar el valor de torque.

Selección del ángulo y la función

Mantenga la tecla U presionada.

La pantalla mostrará los grados.

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar los grados.

Una vez haya seleccionado los grados, pulse U para seleccionar la función.

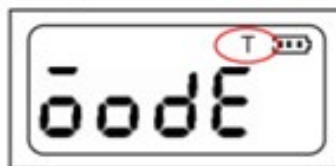
Esta llave dispone de dos funciones:

- Modo rastreo
- Modo pico

El modo rastreo le permite observar el torque aplicado en todo momento. Por lo tanto, en el momento que deje de hacer fuerza la pantalla mostrará 0.

El modo pico también le permite observar el torque que está aplicando, pero en el momento que deje de hacer fuerza la pantalla mostrará el valor de torque más elevado que haya registrado la llave.

En la pantalla podrá ver qué modo está seleccionado.



- "T": Modo rastreo
- "P": Modo pico

Si desea cambiar de función, pulse las teclas **▲▼**.

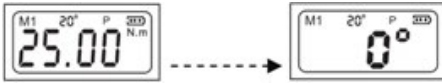
Una vez seleccionada la función, pulse C para ir a la pantalla principal.

Modo pico

Seleccione el valor de torque al que quiere apretar.

Empiece a ejercer fuerza con la llave.

Una vez haya llegado al nivel de torque seleccionado anteriormente, la llave mostrará



Cuando haya llegado al 85-90% del valor objetivo, se encenderá el indicador verde y la llave emitirá un pitido intermitente.

Cuando haya llegado al valor objetivo, se encenderá una luz roja y la llave emitirá un pitido continuo.

Configuración del torque y ángulo en memoria

Esta llave dispone de seis memorias para configurar los valores de torque y ángulo.

Gracias a estas memorias puede seleccionar rápidamente el nivel de torque y ángulo que desee.

Puede ver el número de memoria en la parte superior izquierda de la pantalla.

Para una nueva configuración de la memoria, haga lo siguiente.

Presione la tecla M para elegir la memoria (de M1 a M6).

Mantenga la tecla U presionada.

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar el ángulo.

Presione la tecla C.

Pulse las teclas **▲▼** para seleccionar el torque.

Luz de fondo

La luz de la pantalla se mantiene encendida durante 5 minutos.

Para volver a encender la luz, pulse cualquier tecla.

Bloqueo

Con esta función puede bloquear los botones de la herramienta. De este modo puede evitar que se pulse un botón sin querer.

Para bloquear, mantenga pulsada la tecla M durante 3 segundos.

Para desbloquear, mantenga pulsada la tecla M durante 3 segundos.

Visualización de datos almacenados

Para ver los datos almacenados, seleccione el modo pico.

A continuación, presione la tecla U.

La pantalla mostrará "C00".

Presione la tecla U para visualizar los datos almacenados.

La pantalla parpadeará, mostrando el nivel de torque y el número de registro alternativamente.

Con las teclas **▲▼** puede navegar por todos los datos almacenados (se pueden registrar hasta 500 valores).

Presione C para ir a la pantalla principal.

Apagado

Para apagar, mantenga apretada la tecla C.

MANTENIMIENTO

No utilice disolventes orgánicos para limpiar la llave.

Si no va a utilizar la llave durante un tiempo, quite las pilas.

CONTIENE

- Llave dinamométrica
- Pilas (x2)

PREZENTAREA PRODUSULUI

Cheia dinamometrică este un instrument esențial pentru lucrările în automatizări sau din industrie, deoarece vă ajută să strângeți șuruburi și piulițe cu specificațiile de presiune detaliate de producător. Astfel, se evită problemele cauzate de o presiune prea mare sau insuficientă.

Această cheie dinamometrică include un ecran digital pe care puteți vedea cuplul și gradele.

De asemenea, are un sistem vizual și auditiv, care vă ajută să reglați cuplul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi produsul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămare corporală și/sau deteriorarea

produsului.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior.

Utilizarea supraîncărcării (peste valoarea maximă a cuplului de funcționare de 120%) poate cauza deteriorarea cheii sau pierderea preciziei.

Nu scuturați viguros cheia sau nu o lăsați să cadă pe podea.

Nu folosiți cheia ca instrument de lovire

Nu așezați cheia într-un loc cu temperatură ridicată, umiditate ridicată sau lumină solară directă.

Nu folosiți cheia în apropierea apei.

Nu așezați cheia lângă obiecte magnetice.

Nu așezați cheia într-un loc cu mult praf sau nisip, deoarece ar putea provoca deteriorarea gravă a acesteia.

Nu apăsați cu putere pe ecranul LCD.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Gama de cuplu: 10-200Nm

Lungime: 530 mm

Precizie: În sensul acelor de ceasornic: $\pm 2\%$, în sens invers acelor de ceasornic: $\pm 3\%$

Unități de măsură:

-Cuplu: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Grade: 0-360°

Greutate: 1,34 kg

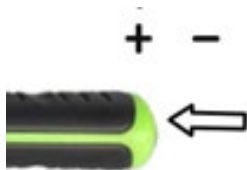
LISTĂ PIESE DE SCHIMB

N.º	Descriere
1	Roată de schimbare a direcției
2	Cap cu clichet
3	Ecran LCD
4	Buzzer
5	Taste de operare
6	Punct de presiune pentru calibrare
7	Suport baterie
8	Capac baterie
9	Memorie
10	Lumină LED pentru indicarea presiunii
11	Indicator modul de Vâr / modul de Urmărire
12	Indicator de baterie
13	Valoare cuplu
14	Afișaj unitate

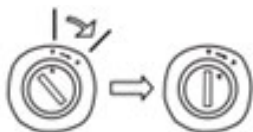
15	Buton pornire-oprire ON/OFF
16	Buton de setare a unității de cuplu
17	Buton de selectare a memoriei / Buton de blocare
18	Buton sus / jos
19	Valoare unghi

ASAMBLARE

Deschideți capacul bateriei.
Introduceți cele două baterii (atenție la polaritatea bateriilor).



Puneți capacul și rotiți-l pentru a-l bloca.



PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea

Apăsați tasta C pentru a porni cheia.

Selectarea unității de măsură

Apăsați tasta U pentru a selecta unitatea de măsură pe care o preferați (unitatea implicită este Nm).

Există 4 tipuri de unități pe care le puteți selecta:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

Veți putea vedea unitatea de măsură în partea dreaptă a ecranului.



Selectarea valorii cuplului

Apăsați **▲▼** pentru a selecta valoarea cuplului.

Selectarea unghiului

Apăsați tasta M pentru a selecta unghiul.

Există 6 valori stocate (de la M1 la M6).

Selectarea unghiului și a funcției

Țineți apăsată tasta U.

Ecranul va afișa gradele.

Apăsați tastele **▲▼** pentru a selecta gradele.

După ce ați selectat gradele, apăsați tasta U pentru a selecta funcția.

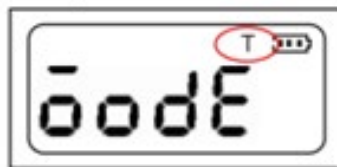
Această cheie are două funcții:

- Modul de Urmărire
- Modul de Vârf

Modul de urmărire vă permite să verificați în orice moment nivelul cuplului aplicat. Prin urmare, în momentul în care nu mai aplicați forța, ecranul va afișa 0.

Modul de vârf vă permite, de asemenea, să observați cuplul pe care îl aplicați, dar în momentul în care încetați să aplicați forța, afișajul va indica cea mai mare valoare de cuplu înregistrată de cheie.

Pe ecran puteți vedea modul actual



- „T”: Modul de Urmărire
- „P”: Modul de Vârf

Dacă doriți să modificați funcția, apăsați tastele **▲▼**.

Odată selectată funcția, apăsați C pentru a reveni la ecranul principal.

Modul de Urmărire

Selectați valoarea cuplului cu care doriți să strângeți.

Începeți să exercitați forță cu cheia.

Pe măsură ce aplicați forța, afișajul va indica valoarea cuplului.

Odată ce ați atins nivelul de cuplu selectat anterior, cheia va afișa automat gradele pe ecran, începând de la 0°.

Când atingeți 85-90% din valoarea țintă, se va aprinde indicatorul verde, iar semnalul sonor al cheii va emite un bip intermitent.

Dacă depășiți valoarea țintă, reduceți forța.

Când valoarea țintă a fost atinsă, se aprinde o lumină roșie și tasta va emite un semnal sonor continuu.

Modul de Vârf

Selectați valoarea cuplului cu care doriți să străngeți.

Începeți să exercitați forță cu cheia.

Odată ce ați atins nivelul de cuplu selectat anterior, cheia va suna și va afișa automat gradele pe ecran, începând de la 0°.



Când atingeți 85-90% din valoarea țintă, se va aprinde indicatorul verde, iar semnalul sonor al cheii va emite un bip intermitent.

Dacă depășiți valoarea țintă, reduceți forța.

Când valoarea țintă a fost atinsă, se aprinde o lumină roșie și tasta va emite un semnal sonor continuu.

Configurarea cuplului și a unghiului în memorie

Această cheie are șase memorii pentru a configura valorile cuplului și ale unghiului (de la M1 la M6).

Datorită acestor memorii, puteți selecta rapid nivelul de cuplu și unghiul dorit.

Puteți vedea numărul de memorie în partea din stânga sus a ecranului.

Pentru o nouă configurare de memorie, procedați după cum urmează:

Apăsăți tasta M pentru a alege memoria (de la M1 la M6).

Țineți apăsată tasta U.

Apăsăți tastele **▲▼** pentru selectarea unghiului.

Apăsăți tasta C.

Apăsăți tastele **▲▼** pentru selectarea cuplului.

Lumina de fundal

Lumina ecranului rămâne aprinsă timp de 5 minute.

Pentru a reaprinde lumina, apăsați orice tastă.

Blocare taste

Cu această funcție puteți bloca butoanele uneltei. Astfel, puteți evita apăsarea accidentală a unui buton.

Pentru blocare, apăsați și mențineți apăsată tasta M timp de 3 secunde.

Pentru deblocare, apăsați și mențineți apăsată tasta M timp de 3 secunde.

Vizualizarea datelor stocate

Pentru a vizualiza datele stocate, selectați modul de vârf.

Apoi, apăsați tasta U.

Pe ecran va apărea "C00".

Apăsăți tasta U pentru a vizualiza datele stocate.

Afișajul va licări, indicând alternativ nivelul de cuplu și numărul de înregistrare.

Cu ajutorul tastelor **▲▼** puteți naviga prin toate datele stocate (pot fi înregistrate până la 500 de valori).

Apăsăți tasta C pentru a merge la ecranul principal.

Oprire

Pentru oprire, mențineți apăsat butonul C.

ÎNȚEȚINERE

Nu utilizați solvenți organici pentru a curăța cheia.

Dacă nu veți folosi cheia pentru o perioadă de timp, îndepărtați bateriile.

CONȚINUT

- Cheie dinamometrică

- Baterii (x2)

PRODUCTPRESENTATIE

De dynamometrische sleutel is een essentieel hulpmiddel voor werkzaamheden in de automatisering of industrie, omdat u daarmee bouten en moeren kunt vastdraaien met de drukspecificaties die door de fabrikant zijn opgegeven. Het vermijdt dus problemen veroorzaakt door te veel of te weinig druk.

Deze dynamometrische sleutel heeft een digitaal scherm waarop het draaimoment en de graden te zien zijn.

Het heeft ook een visueel en auditief systeem waarmee het draaimoment kan worden aangepast.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het product gebruikt.

Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade

aan het product tot gevolg hebben.

Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

Gebruik van overbelasting (boven de maximale operationele draaimoment waarde van 120%) kan schade aan de sleutel of verlies van precisie veroorzaken.

De sleutel niet hard schudden of op de grond laten vallen.

De sleutel niet als slaggereedschap gebruiken.

De sleutel niet op een plaats met een hoge temperatuur, hoge vochtigheid of direct zonlicht plaatsen.

De sleutel niet in de buurt van water gebruiken.

De sleutel niet in de buurt van magnetische voorwerpen plaatsen.

De sleutel niet op een plek met veel stof of zand plaatsen, omdat dit ernstige schade aan de sleutel kan veroorzaken.

Vermijd hard op het lcd-scherm te drukken.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Draaimoment bereik: 10-200Nm

Lengte 530 mm

Nauwkeurigheid: Met de klok mee: $\pm 2\%$, tegen de klok in: $\pm 3\%$

Meeteenheden:

- Draaimoment: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

-Graden: 0-360°

Gewicht: 1,34 kg

ONDERDELENLIJST



N.º	Beschrijving
1	Wiel van richting veranderen
2	Ratelkop
3	Lcd-scherm
4	Zoemer
5	Bedieningstoetsen
6	Drukpunt voor kalibratie
7	Batterijhouder
8	Batterijklepje
9	Geheugen
10	LED-lampje voor drukindicatie
11	Piekmodus / Traceermodus-indicator
12	Batterij-indicator
13	Draaimoment-waarde
14	Eenheidsweergave

15	AAN-/UIT-knop
16	Knop voor instellen van tor- sie-eenheid
17	Geheugen-selectieknop / Ver- grendelknop
18	Omhoog/Omlaag knop
19	Hoekwaarde

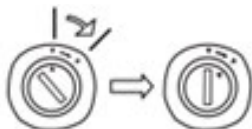
MONTAGE

Open het batterijklepje.

Plaats de twee batterijen (let op de polariteit van de batterijen).



Doe het deksel erop en draai het op slot.



BEDIENING

Inschakelen

Druk op C om de sleutel in te schakelen.

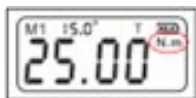
Meeteenheid selectie

Druk op U om de gewenste maateenheid te selecteren (de standaard eenheid is Nm).

Er zijn 4 soorten eenheden die u kunt selecteren:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

U kunt de maateenheid aan de rechterkant van het scherm zien.



Selectie draaimoment-waarde

Druk op **▲▼** om de draaimoment-waarde te selecteren.

Hoekselectie

Druk op M om de hoek te selecteren.

Er zijn 6 opgeslagen waarden (M1 tot M6).

Hoek- en functieselectie

Houd de U-toets ingedrukt.

Het scherm toont de graden.

Druk op de **▲▼** toetsen om de graden te selecteren.

Zodra u de graden hebt geselecteerd, druk op U om de functie te selecteren.

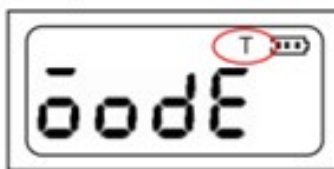
Deze sleutel heeft twee functies:

- Traceermodus
- Piekmodus

Met de traceermodus kunt u op elk moment het toegepaste draaimoment-niveau controleren. Daarom toont het scherm 0 op het moment dat u stopt met kracht uit te oefenen.

Met de piekmodus kunt u ook het draaimoment dat u toepast observeren, maar op het moment dat u stopt met kracht uit te oefenen, toont het display de hoogste draaimoment-waarde die de sleutel heeft geregistreerd.

In het scherm kunt u de huidige modus zien.



- T Traceermodus
- P Piekmodus

Als u de functie wilt wijzigen, druk op de **▲▼** toetsen.

Zodra de functie is geselecteerd, druk op C om terug te keren naar het hoofdscherm.

Traceermodus

Selecteer de draaimoment-waarde die u wilt aanspannen.

Begin kracht uit te oefenen met de sleutel.

Terwijl u kracht uitoefent, toont het scherm de waarde van het draaimoment.

Zodra u het eerder geselecteerde draaimoment-niveau hebt bereikt, zal de sleutel automatisch de graden op het scherm weergeven, beginnend bij 0°.

Zodra u 85-90% van de doelwaarde bereikt, gaat de groene indicator branden en piept de zoemer van de sleutel met tussenpozen.

Als u de doelwaarde overschrijdt, verminder dan de kracht.

Als de doelwaarde is bereikt, gaat er een rood lampje branden en piept de toets continu.

Piekmodus

Selecteer de draaimoment-waarde die u wilt aanspannen.

Begin kracht uit te oefenen met de sleutel.

Zodra u het eerder geselecteerde draaimoment-niveau hebt bereikt, geeft de moersleutel een geluidssignaal en worden automatisch de graden op het scherm weergegeven, beginnend bij 0°.



Zodra u 85-90% van de doelwaarde bereikt, gaat de groene indicator branden en piept de zoemer van de sleutel met tussenpozen.

Als u de doelwaarde overschrijdt, verminder dan de kracht.

Als de doelwaarde is bereikt, gaat er een rood lampje branden en piept de toets continu.

Draaimoment- en hoekconfiguratie in geheugen

Deze sleutel heeft zes geheugens om de draaimoment- en hoekwaarden te configureren (van M1 tot M6).

Dankzij deze geheugens kunt u snel het gewenste draaimoment-niveau en de gewenste hoek selecteren.

U kunt het geheugennummer linksboven in het scherm zien.

Doe het volgende voor een nieuwe geheugenconfiguratie.

Druk op M om het geheugen te kiezen (van M1 tot M6).

Houd de U-toets ingedrukt.

Druk op de **▲▼** toetsen om de hoek te selecteren.

Druk op de C-toets.

Druk op de **▲▼** toetsen om het draaimoment te selecteren.

Achtergrondverlichting

Het scherm lampje blijft 5 minuten branden.

Druk op een willekeurige toets om het licht weer in te schakelen.

Sleutelslot

Met deze functie kunt u de gereedschapsknoppen vergrendelen. Zo voorkomt u dat u per ongeluk op een knop drukt.

Houd de M-toets 3 seconden ingedrukt om te vergrendelen.

Houd de M-toets 3 seconden ingedrukt om te ontgrendelen.

Opgeslagen gegevens bekijken

Om opgeslagen gegevens te bekijken, selecteer de piekmodus.

Druk vervolgens op de U-toets.

Op het scherm verschijnt "C00".

Druk op de U-toets om de opgeslagen gegevens te bekijken.

Het scherm knippert en toont afwisselend het draaimoment-niveau en het registratienummer.

Met de **▲▼** kunt u door alle opgeslagen gegevens navigeren (er kunnen maximaal 500 waarden worden opgeslagen).

Druk op C om naar het hoofdscherm te gaan.

Uitschakelen

Houd de C-knop ingedrukt om uit te schakelen.

ONDERHOUD

Gebruik geen organische oplosmiddelen om de sleutel te reinigen.

Verwijder de batterijen als u de sleutel een tijdje niet gaat gebruiken.

INHOUD

- Dynamometrische sleutel
- Batterijen (x2)

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

A dinamometrikus csavarkulcs nélkülözhetetlen eszköz az automatizálási vagy ipari munkákhoz, mivel segít a csavarok és anyák meghúzásában a gyártó által megadott nyomásadatokkal. Így elkerülhetők a túl nagy vagy nem elégséges nyomás okozta problémák.

Ez a dinamometrikus csavarkulcs egy digitális képernyőt tartalmaz, amelyen láthatja a nyomatékot és a fokokat.

Emellett vizuális és auditív rendszerrel is rendelkezik, amely segít a nyomaték beállításában.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Ha ezek az utasítások nem kerülnek betartásra, személyi sérülés és/vagy a termékben kár

keletkezhet.

Kérjük, őrizze meg az utasításokat a későbbi tájékozódás érdekében.

A túlterhelés (a 120%-os maximális üzemi nyomatékérték felett) a csavarkulcs károsodását vagy a pontosság elvesztését okozhatja.

Ne rázza meg erőteljesen a csavarkulcsot, és ne ejtse le a padlóra.

Ne használja a csavarkulcsot ütőszerszámként. Ne helyezze a kulcsot magas hőmérsékletű, magas páratartalmú vagy közvetlen napfénynek kitett helyre.

Ne használja a csavarkulcsot víz közelében.

Ne helyezze a csavarkulcsot mágneses tárgyak közelébe.

Ne tegye a csavarkulcsot olyan helyre, ahol sok por vagy homok van, mert ez komoly károkat okozhat a csavarkulcsban.

Ne nyomja meg erősen az LCD képernyőt.

MŰSZAKI ADATOK

Nyomatéktartomány: 10-200Nm

Hossz: 530 mm

Pontosság: Az óramutató járásával megegyező irányban: $\pm 2\%$, az óramutató járásával ellentétesen: $\pm 3\%$

MÉRTÉKEGYSÉGEK

-Nyomaték: Nm, In/Lb, Ft/Lb, Kg/cm

FOK 10-50°

Súly: 1,34 kg

ALKATRÉSZLISTA



N.º	Leírás
1	Írányváltó kerék
2	Racsni fej
3	LCD képernyő
4	Hangjelző
5	Működési gombok
6	Nyomásponthoz a kalibráláshoz
7	Akkumulátor tartó
8	Akkumulátorfedél
9	Memória
10	LED lámpa a nyomás jelzésére
11	Csúcs üzemmód / Nyomvonal üzemmód jelző
12	Akkumulátor kijelző
13	Nyomaték értéke
14	Egység kijelző
15	BE/KI (ON/OFF) gomb

16	Nyomaték egység beállítási gomb
17	Memóriaválasztó gomb / Zár gomb
18	Fel / le gomb
19	Szögérték



Nyomatékérték kiválasztása

Sajtó   a nyomatékérték kiválasztásához.

Szög kiválasztása

Nyomja meg az M billentyűt a szög kiválasztásához.

6 tárolt érték van (M1-től M6-ig).

Szög és funkció kiválasztása

Tartsa lenyomva az U billentyűt.

A képernyőn megjelennek a fokozatok.

Nyomja meg a   billentyűkkel válassza ki a fokozatot.

A fokozatok kiválasztása után nyomja meg az U gombot a funkció kiválasztásához.

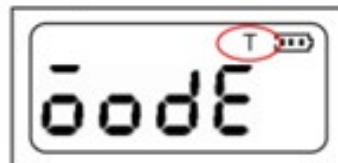
Ez a csavarkulcs két funkcióval rendelkezik:

- Nyomon követési mód
- Csúcs üzemmód

A nyomon követési mód lehetővé teszi, hogy bármikor ellenőrizze az alkalmazott nyomaték szintet. Ezért abban a pillanatban, amikor abbahagyja az erő kifejtését, a képernyőn 0 jelenik meg.



A csúcs üzemmódban is megfigyelheti az alkalmazott nyomatékot, de abban a pillanatban, amikor abbahagyja az erő kifejtését, a kijelzőn megjelenik a csavarkulcs által rögzített legnagyobb nyomatékérték.

A képernyőn látható az aktuális üzemmód.



- T Nyomon követési mód

- P Csúcs üzemmód

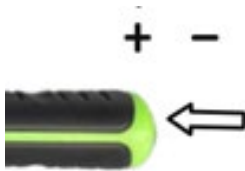
Ha meg akarja változtatni a funkciót, nyomja meg a   gombokat.

A funkció kiválasztása után nyomja meg az U gombot a főképernyőre való visszatéréshez.

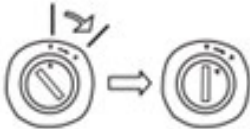
ÖSSZESZERELÉS

Nyissa ki az akkumulátor fedelét.

Helyezze be a két elemet (ügyeljen az elemek polaritására).



Tegye rá a fedelet, és fordítsa zárásra.



ÜZEMELTETÉS

Bekapcsolás

Nyomja meg az C gombot a kulcs bekapcsolásához.

Egységmérés kiválasztása

Nyomja meg az U gombot a kívánt mértékegység kiválasztásához (az alapértelmezett egység Nm).

4 típusú egység közül választhat:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- Kg/cm

A képernyő jobb oldalán láthatja a mértékegységet.

Nyomon követési mód

Válassza ki a meghúzandó nyomatékértéket.

Kezdjen erőt kifejteni a csavarkulccsal.

Az erő kifejtésekor a kijelzőn megjelenik a nyomaték értéke.

Ha elérte az előzőleg kiválasztott nyomaték szintet, a csavarkulcs automatikusan megjeleníti a fokokat a képernyőn, 0°-tól kezdve.

Amikor eléri a célérték 85–90%-át, a zöld kijelző bekapcsol, és a csavarkulcs hangjelzője szakaszosan megszólal.

Ha túllépi a célértéket, csökkentse az erőt.

A célérték elérésekor egy piros lámpa világít, és a billentyű folyamatos hangjelzést ad.

Csúcs üzemmód

Válassza ki a meghúzandó nyomatékértéket.

Kezdjen erőt kifejteni a csavarkulccsal.

Ha elérte az előzőleg kiválasztott nyomaték szintet, a csavarkulcs hangjelzést ad, és automatikusan megjeleníti a fokokat a képernyőn, 0°-tól kezdve.



Amikor eléri a célérték 85–90%-át, a zöld kijelző bekapcsol, és a csavarkulcs hangjelzője szakaszosan megszólal.

Ha túllépi a célértéket, csökkentse az erőt.

A célérték elérésekor egy piros lámpa világít, és a billentyű folyamatos hangjelzést ad.

Nyomaték- és szögkonfiguráció a memóriában

Ez a csavarkulcs hat memóriával rendelkezik a nyomaték- és szögértékek konfigurálásához (M1-től M6-ig).

Ezeknek a memóriáknak köszönhetően gyorsan kiválaszthatja a kívánt nyomaték szintet és szöveget.

A képernyő bal felső részén látható a memória száma.

Új memóriakonfiguráció esetén tegye a következőket.

Nyomja meg az M billentyűt a memória kiválasztásához (M1-től M6-ig).

Tartsa lenyomva az U billentyűt.

Nyomja meg a **▲▼** gombokat a szög kiválasztásához.

sztasához.

Nyomja meg a C billentyűt.

Nyomja meg a **▲▼** billentyűkkel válassza ki a nyomatékot.

Háttérvilágítás

A képernyőfény 5 percig világít.

A fény visszakapcsolásához nyomja meg bármelyik billentyűt.

Kulcszár

Ezzel a funkcióval zárolhatja a szerszámgombokat. Így elkerülheti, hogy véletlenül megnyomjon egy gombot.

A zároláshoz tartsa lenyomva az M billentyűt 3 másodpercig.

A feloldáshoz tartsa lenyomva az M billentyűt 3 másodpercig.

A tárolt adatok megtekintése

A tárolt adatok megtekintéséhez válassza a csúcs üzemmódot.

Ezután nyomja meg az U billentyűt.

A kijelzőn "C00" jelenik meg.

Nyomja meg az U billentyűt a tárolt adatok megtekintéséhez.

A kijelző villogni fog, felváltva mutatva a nyomaték szintet és a regisztrációs számot.

A **▲▼** billentyűkkel navigálhat az összes tárolt adat között (legfeljebb 500 érték rögzíthető).

Nyomja meg a C gombot a főképernyőre való visszatéréshez.

Kikapcsolás

A kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a C gombot.

KARBANTARTÁS

Ne használjon szerves oldószereket a kulcs tisztításához.

Ha egy ideig nem használja a kulcsot, vegye ki az elemeket.

TARTALOM

- Dinamometrikus kulcs
- Akkumulátorok (x2)

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Динамометрический ключ – незаменимый инструмент для работ в сфере автоматизации или промышленности, помогающий затягивать болты и гайки с давлением, указанным производителем. Это позволяет избежать проблем, вызванных слишком большим или недостаточным давлением.

Этот динамометрический ключ оснащен цифровым экраном, на котором можно увидеть крутящий момент и градусы. Кроме того, он оснащен визуальной и слуховой системой, помогающей регулировать крутящий момент.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием изделия внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и/или повреждениям

продукта.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Перегрузка (рабочий крутящий момент свыше максимального значения 120%) может привести к повреждению ключа или потере точности.

Не трясите сильно ключ и не роняйте его на пол.

Не используйте ключ в качестве инструмента для нанесения ударов

Не размещайте ключ в местах с высокой температурой, повышенной влажностью или под прямыми солнечными лучами.

Не используйте ключ вблизи воды.

Не размещайте ключ вблизи магнитных предметов.

Не помещайте ключ в места с большим количеством пыли или песка, так как это может привести к серьезным повреждениям ключа.

Не нажимайте сильно на ЖК-экран.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон крутящего момента: 10–200Nm

Длина: 530 mm

Точность: По часовой стрелке: $\pm 2\%$, против часовой стрелки: $\pm 3\%$

Единицы измерения

–Крутящий момент: Нм, дюйм/фунт, фут/фунт, кг/см

–Градусы: 0–360°

Вес: 1,34 kg

СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

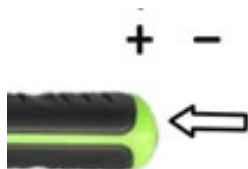


N.º	Описание
1	Колесо изменения направления
2	Трещоточная головка
3	ЖК-экран
4	Зуммер
5	Кнопки управления
6	Точка давления для калибровки
7	Держатель батареи
8	Крышка батарейного отсека
9	Память
10	Индикатор давления
11	Индикатор пикового режима / режима слежения
12	Индикатор батареи
13	Значение крутящего момента
14	Дисплей устройства

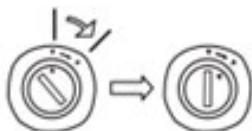
15	Кнопка Вкл/выкл
16	Кнопка настройки единиц крутящего момента
17	Кнопка выбора памяти / блокировки
18	Кнопка вверх/вниз
19	Значение угла

СБОРКА

Откройте крышку батарейного отсека. Вставьте две батарейки (обратите внимание на полярность батареек).



Наденьте крышку и поверните ее до фиксации.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Включение

Нажмите С, чтобы включить ключ.

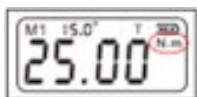
Выбор единицы измерения

Нажмите U, чтобы выбрать предпочитаемую единицу измерения (по умолчанию это Нм).

Вы можете выбрать 4 вида единиц:

- Нм
- Дюйм/фунт
- Фут/фунт
- Кг/см

В правой части экрана вы увидите единицы измерения.



Выбор значения крутящего момента

Нажмите ▲▼ для выбора значения крутящего момента.

Выбор угла

Нажмите кнопку M, чтобы выбрать угол.

Доступно 6 сохраненных значений (от M1 до M6).

Выбор угла и функции

Удерживайте клавишу U нажатой.

На экране отобразятся градусы.

Нажимайте кнопки ▲▼ для выбора градусов.

После выбора градусов нажмите U, чтобы выбрать функцию.

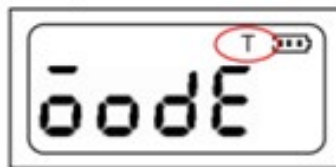
Этот ключ имеет две функции:

- Режим отслеживания
- Пиковый режим

Режим отслеживания позволяет в любой момент проверить уровень приложенного крутящего момента. Поэтому в момент, когда вы перестанете прикладывать усилие, на экране отобразится 0.

Пиковый режим также позволяет наблюдать за прикладываемым моментом, но в момент прекращения приложения усилия на дисплее отобразится максимальное значение крутящего момента, зафиксированное гайковертом.

На экране вы можете увидеть текущий режим.



- "Т": Режим отслеживания

- "P": Пиковый режим

Если вы хотите изменить функцию, нажмите кнопки ▲▼.

После выбора функции нажмите С, чтобы вернуться на главный экран.

Режим отслеживания

Выберите значение крутящего момента,

который необходимо применить.

Начните прилагать усилие с помощью ключа.

По мере приложения усилия на дисплее будет отображаться значение крутящего момента.

Как только вы достигнете выбранного ранее уровня крутящего момента, ключ автоматически отобразит на экране градусы, начиная с 0°.

Когда вы достигнете 85-90% от заданного значения, загорится зеленый индикатор и раздастся прерывистый звуковой сигнал.

Если вы превысите целевое значение, уменьшите силу.

При достижении заданного значения загорается красный индикатор и раздается непрерывный звуковой сигнал.

Пиковый режим

Выберите значение крутящего момента, который необходимо применить. Начните прилагать усилие с помощью ключа. Как только вы достигнете ранее выбранного уровня крутящего момента, ключ подаст звуковой сигнал и автоматически отобразит на экране градусы, начиная с 0°.



Когда вы достигнете 85-90% от заданного значения, загорится зеленый индикатор и раздастся прерывистый звуковой сигнал.

Если вы превысите целевое значение, уменьшите силу.

При достижении заданного значения загорается красный индикатор и раздается непрерывный звуковой сигнал.

Конфигурация крутящего момента и угла в памяти

Этот ключ оснащен шестью ячейками памяти для настройки значений крутящего момента и угла (от M1 до M6).

Благодаря этой памяти вы можете быстро выбрать необходимый уровень крутящего момента и угол.

Номер ячейки памяти можно увидеть в левом верхнем углу экрана.

Для новой конфигурации памяти сделайте

следующее.

Нажмите кнопку M, чтобы выбрать ячейку памяти (от M1 до M6).

Удерживайте клавишу U нажатой.

Нажимайте кнопки **▲▼** для выбора угла.

Нажмите клавишу C.

Нажимайте кнопки **▲▼** для выбора крутящего момента.

Подсветка

Подсветка экрана активна в течение 5 минут.

Чтобы снова включить ее, нажмите любую клавишу.

Блокировка клавиатуры

С помощью этой функции можно блокировать кнопки инструментов. Так вы сможете избежать случайного нажатия на кнопку.

Для блокировки нажмите и удерживайте кнопку M в течение 3 секунд.

Для разблокировки нажмите и удерживайте кнопку M в течение 3 секунд.

Просмотр сохраненных данных

Чтобы просмотреть сохраненные данные, выберите пиковый режим.

Затем нажмите клавишу U.

На дисплее отобразится "C00".

Нажмите кнопку U, чтобы просмотреть сохраненные данные.

На дисплее поочередно будут мигать индикаторы уровня крутящего момента и регистрационного номера.

С помощью кнопок **▲▼** можно перемещаться по всем сохраненным данным (можно записать до 500 значений).

Нажмите C, чтобы перейти на главный экран.

Выключение

Для выключения держите нажатой кнопку C.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не используйте органические растворители для очистки ключа.

Если вы не собираетесь использовать ключ в течение некоторого времени, выньте батарейки.

СОДЕРЖАНИЕ

- Динамометрический ключ
- Батарейки (x2)

PREZENTACJA PRODUKTU

Klucz dynamometryczny jest niezbędnym narzędziem do prac w automatyce lub przemyśle, ponieważ pomaga dokręcać śruby i nakrętki zgodnie ze specyfikacjami ciśnienia określonymi przez producenta. Pozwala to uniknąć problemów spowodowanych zbyt wysokim lub zbyt niskim ciśnieniem instalacji.

Ten klucz dynamometryczny zawiera cyfrowy ekran wyświetlający wartości momentu obrotowego i kąтового.

Posiada również układ wizualny i dźwiękowy, który pomaga dostosować moment obrotowy.

INSTRUKCJE ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem właściciela.



Nieprzestrzeganie tej instrukcji może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.

Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przeciążenie (powyżej maksymalnego roboczego momentu dokręcającego wynoszącego 120%) może doprowadzić do uszkodzenia klucza lub utraty jego precyzji.

Nie potrząsać kluczem ani nie upuszczać go na podłoże.

Nie używać klucza jako narzędzia udarowego (nie uderzać nim innych części i elementów)

Nie należy umieszczać klucza w miejscu o wysokiej temperaturze, wilgotności lub w bezpośrednim nasłonecznieniu.

Nie używać klucza w pobliżu wody.

Nie umieszczać klucza w pobliżu przedmiotów magnetycznych.

Nie należy umieszczać klucza w miejscach o dużym zapyleniu lub zapiaśczeniu, ponieważ może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń klucza.

Nie wywierać nadmiernego nacisku na ekran LCD.

DANE TECHNICZNE

Zakres momentu obrotowego: 10–200 Nm

Długość: 530 mm

Dokładność: zgodnie z ruchem wskazówek zegara: $\pm 2\%$, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara: $\pm 3\%$

Jednostki miary:

–Moment dokręcający: Nm, In/Lb, Ft/Lb, kg/cm

–Stopnie: 0–360°

Waga: 1,34 kg

SPIS CZĘŚCI

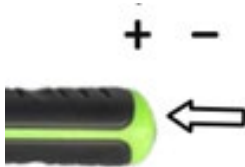


N.º	Opis
1	Pokrętko zmiany kierunku
2	Głowica z grzechotką zapadkową
3	Ekran LCD
4	Brzęczyk
5	Przyciski obsługi
6	Punkt nacisku do kalibracji
7	Uchwyt baterii
8	Pokrywa baterii
9	Pamięć
10	Dioda LED wskazująca nacisk
11	Wskaźnik momentu szczytowego / trybu śledzenia
12	Wskaźnik baterii
13	Wartość momentu dokręcającego
14	Wyświetlacz urządzenia

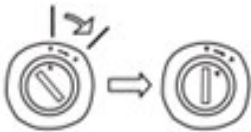
15	Przycisk ON/OFF
16	Przycisk ustawiania jednostki momentu dokręcającego
17	Przycisk wyboru pamięci / przycisk blokady
18	Przycisk góra/dół
19	Wartość kąta

MONTAŻ

Otworzyć pokrywę przedziału baterii.
Do przedziału włożyć dwie baterie (zwrócić uwagę na ich biegunowość).



Założyć pokrywę i przekręcić ją, aby ją zablokować.



OBŚŁUGA

Włączanie

Nacisnąć przycisk C, aby włączyć klucz.

Wybór jednostki miary

Nacisnąć przycisk U, aby wybrać preferowaną jednostkę miary (domyślną jednostką jest Nm).

Do wyboru są 4 typy jednostek:

- Nm
- In/Lb
- Ft/Lb
- kg/cm

Jednostka miary będzie widoczna po prawej stronie ekranu.



Wybór wartości momentu dokręcającego

Naciskać przyciski ▲▼ aby wybrać wartość momentu dokręcającego.

Wybór kąta

Nacisnąć przycisk M, aby wybrać kąt.

Istnieje 6 zapisanych wartości (od M1 do M6).

Wybór kąta i funkcji

Przytrzymać wciśnięty przycisk U.

Na ekranie zostaną wyświetlone stopnie.

Naciskać przycisk ▲▼ aby wybrać stopień.

Po wybraniu wartości kątowej należy nacisnąć przycisk U, aby wybrać funkcję.

Ten klucz ma dwie funkcje:

- Tryb śledzenia
- Tryb momentu szczytowego

Tryb śledzenia pozwala na sprawdzanie aktualnej wartości przyłożonego momentu dokręcającego. Dlatego też w momencie zatrzymania działania siły na ekranie klucza pojawi się wskazanie 0.

Tryb wartości szczytowej momentu pozwala również obserwować przykładany moment dokręcający, jednak w tym trybie, w momencie ustania siły na wyświetlaczu pojawi się najwyższa wartość momentu dokręcającego zarejestrowana przez klucz.

Na ekranie widoczny jest aktualnie wybrany tryb.



- T: Tryb śledzenia
- P: Tryb momentu szczytowego

Zmiana funkcji odbywa się poprzez naciśnięcie przycisków ▲▼.

Po wybraniu funkcji naciśnięcie przycisk C, aby powrócić do ekranu głównego.

Tryb śledzenia

Wybrać żądaną wartość momentu dokręcającego. Rozpocząć przykładanie momentu dokręcającego za pomocą klucza.

Po przyłożeniu siły na wyświetlaczu pojawi się wartość przyłożonego momentu dokręcającego. Po osiągnięciu uprzednio nastawionej wartości momentu dokręcającego, klucz automatycznie wyświetli wartość kątową na ekranie, począwszy od wartości 0°.

Po osiągnięciu 85-90% wartości docelowej włączy się zielony wskaźnik, a brzęczyk klucza będzie emitował przerywany sygnał dźwiękowy. W przypadku przekroczenia wartości docelowej należy zmniejszyć wywieraną siłę. Po osiągnięciu wartości docelowej zaświeci się czerwona kontrolka, a klucz będzie generował ciągły sygnał dźwiękowy.

Tryb momentu szczytowego

Wybrać żądaną wartość momentu dokręcającego. Rozpocząć przykładanie momentu dokręcającego za pomocą klucza. Po osiągnięciu uprzednio nastawionej wartości momentu dokręcającego, klucz wygeneruje sygnał ostrzegawczy i automatycznie wyświetli wartość kątową na ekranie, począwszy od wartości 0°.



Po osiągnięciu 85-90% wartości docelowej włączy się zielony wskaźnik, a brzęczyk klucza będzie emitował przerywany sygnał dźwiękowy. W przypadku przekroczenia wartości docelowej należy zmniejszyć wywieraną siłę. Po osiągnięciu wartości docelowej zaświeci się czerwona kontrolka, a klucz będzie generował ciągły sygnał dźwiękowy.

Konfiguracja wartości momentu dokręcającego i kąta w pamięci

Ten klucz ma sześć miejsc w pamięci pozwalających na skonfigurowanie wartości momentu dokręcającego i kąta (od M1 do M6).

Dzięki tym miejscom możliwe jest szybkie wybranie żądanej wartości momentu dokręcającego i kąta. Numer pamięci wskazany jest w lewym górnym rogu ekranu. Aby skonfigurować nowe ustawienie i zapisać je w pamięci,

należy wykonać następujące czynności.

Naciśnięcie przycisk M, aby wybrać miejsce w pamięci (od M1 do M6).

Przytrzymanie wciśnięty przycisk U.

Naciskać przyciski **▲▼** aby wybrać wartość kątową.

Naciśnięcie przycisk C.

Naciskać przyciski **▲▼** aby wybrać wartość momentu obrotowego.

Podświetlenie

Podświetlenie ekranu pozostaje włączone przez 5 minut. Aby włączyć je ponownie, należy naciśnięcie dowolny przycisk.

Blokada przycisków

Za pomocą tej funkcji można zablokować przyciski narzędzia. W ten sposób można uniknąć przypadkowego ich naciśnięcia.

Aby je zablokować, należy naciśnięcie i przytrzymanie przycisk M przez 3 sekundy.

Aby odblokować, naciśnięcie i przytrzymanie przycisk M przez 3 sekundy.

Wyświetlanie zapisanych danych

Aby wyświetlić zapisane dane, należy wybrać tryb wartości szczytowej. Następnie naciśnięcie przycisk U. Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie „C00”.

Naciśnięcie przycisk U, aby wyświetlić zapisane dane. Wyświetlacz będzie migać, pokazując na przemian wartość momentu dokręcającego i przypisany jej numer rejestracji.

Za pomocą przycisków **▲▼** można poruszać się po wszystkich zapisanych danych (możliwe jest zapisanie do 500 wartości).

Naciśnięcie przycisk C, aby przejść do ekranu głównego.

Wyłączenie

Aby wyłączyć, naciśnięcie i przytrzymanie przycisk C.

KONSERWACJA

Do czyszczenia klucza nie należy używać rozpuszczalników organicznych.

Jeśli klucz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Klucz dynamometryczny
- Baterie (x2)

54339



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.U.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437



DECLARACIÓN UE CONFORMIDAD

Distribuidor: JBM CAMPLLONG, S.L.U.

Dirección: CIM La Selva – Crta. Aeroport Km 1.6 Nave 2.2, 17185 Vilobí d'Onyar, Girona

CIF: ESB17419292

Descripción del producto: LLAVE DINAMOMÉTRICA DIGITAL

Referencia del fabricante: 10-200nm

Referencia del distribuidor: 54339

El objeto de la declaración es conforme a la Directiva 2014/35/EU (Bajo voltaje) 2014/30/EU (Compatibilidad Electromagnética) y a los siguientes estándares:

Norma	Título	Edición/Fecha
EN IEC 55014-1	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión.	2021
EN IEC 55014-2	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2: Inmunidad. Norma de familia de productos.	2021
EN IEC 61000-3-2	Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3-2: Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase). (Ratificada por la Asociación Española de Normalización en abril de 2019.)	2019 + A1:2021
EN IEC 61000-3-3	Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3-3: Límites. Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión para equipos con corriente asignada ≤ 16 A por fase y no sujetos a una conexión condicional.	2013 + A2:2021
EN IEC 60745-2-2	Herramientas manuales eléctricas accionadas por motor eléctrico. Seguridad. Parte 2-22: Requisitos particulares para tronzadoras de disco.	2010

EN IEC 60745-1 Herramientas manuales eléctricas accionadas por motor 2009 +
eléctrico. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales (IEC A11:2010
60745-1:2006, modificada)

Firmado:



JBM CAMPLLONG, S.L.U.

CIM LA SELVA - Ctra. de l'Aeroport Km 1,6 Nau 2.2

17185 VILOBÍ D'ONYAR

GIRONA - SPAIN

Tel. 972 24 55 33 - Fax +34 972 24 54 37

Eduard Godoy

Director departamento de compras

En Girona, a 20 de Julio de 2023

CERTIFICATE



No. 5C230307.STM0N47

Test Report / Technical Construction File no. 23ZCTB0221001SP, 23ZCTB0221002SP

Certification
ECM Mark



Product: Digital torque wrench
Model(s): *(see the following annex)*

Verification to: Standard:
EN IEC 5501 4-1:2021, EN IEC 5501 4-2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013+A2:2021, EN 60745-2-2:2010,
EN 60745-1:2009+A11:2010

related to CE Directive(s):
2014/35/EU (Low Voltage)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)

This document has been issued in accordance with the European Commission's note of 14 September 2022 ref. Ares (2022) 6342894 concerning voluntary certifications with a non-notified procedure.

The manufacturer has voluntarily decided to submit its documents concerning the above-mentioned product for verification. Ente Certificazione Macchine confirms that the documentation made available and immediately returned to it, as containing sensitive data, meets the essential requirements of the above-mentioned directives. The verification activity carried out exclusively concerned the technical documentation and no verification was carried out on the product. This document cannot replace the EC Declaration of Conformity. The above conformity mark can be affixed to the technical documentation in accordance with the ECM regulation on its issue and use, published on the website www.entecerma.it

Issuance date: 07 March 2023

Expiry date: 06 March 2028

For online check:



Approver
Ente Certificazione Macchine
Legal Representative
Luca Bedonni



Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY
☎ +39 051 6705141 📠 +39 051 6705156 ✉ info@entecerma.it 🌐 www.entecerma.it

Annex I



No. 5C230307.STM0N47

Test Report / Technical Construction File no. 23ZCTB0221001SP, 23ZCTB0221002SP

Model(s):

0.05-1.5nm

0.3-3nm, 0.6-6nm, 0.6-12nm, 1-20nm, 1.5-30nm, 3-60nm, 4.2-85nm,
6.8-135nm, 10-200nm, 17-340nm, 20-400nm, 25-550nm, 42.5-850nm,
50-1000nm, 75-1500nm, 100-2000nm, 150-3000nm



Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY
☎ +39 051 6705141 📠 +39 051 6705156 ✉ info@entecerma.it 🌐 www.entecerma.it



EU DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor: JBM CAMPLLONG, S.L.U.

Address: CIM La Selva – Crta. Aeroport Km 1.6 Nave 2.2, 17185 Vilobí d'Onyar, Girona

CIF: ESB17419292

Product Description: Digital torque wrench

Manufacturer's reference: 10-200nm

Distributor reference: 54339

The object of the declaration is in conformity with EU Directive 2014/35/EU (Low voltage) 2014/30/EU (Electromagnetic Comparability) and the following standers:

Standard	Title	Edition/Date
EN IEC 55014-1	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission	2021
EN IEC 55014-2	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard	2021
EN IEC 61000-3-2	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤16 A per phase)	2019+ A1:2021
EN IEC 61000-3-3	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection	2013 + A2:2021
EN IEC 60745-2-2	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-2: Particular requirements for cut-off machines	2010

EN IEC 60745-1 Hand-held motor-operated electric tools - Safety -- Part 2009 +
1: General requirements (IEC 60745-1:2006, modified) A11:2010

Signed:



JBM CAMPLLONG, S.L.U.

C/IM LA SELVA - Ctra. de l'Aeroport Km 1,6 Nau 2.2

17185 VILOBÍ D'ONYAR

GIRONA - SPAIN

Tel. 972 24 55 33 - Fax +34 972 24 54 37

Eduard Godoy

Purchasing Department Manager

In Girona, on 27 of June 2023

CERTIFICATE



No. 5C230307.STM0N47

Test Report / Technical Construction File no. 23ZCTB0221001SP, 23ZCTB0221002SP

Certification
ECM Mark



Product: Digital torque wrench
Model(s): *(see the following annex)*

Verification to: Standard:
EN IEC 5501 4-1:2021, EN IEC 5501 4-2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013+A2:2021, EN 60745-2-2:2010,
EN 60745-1:2009+A11:2010

related to CE Directive(s):
2014/35/EU (Low Voltage)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)

This document has been issued in accordance with the European Commission's note of 14 September 2022 ref. Ares (2022) 6342894 concerning voluntary certifications with a non-notified procedure.

The manufacturer has voluntarily decided to submit its documents concerning the above-mentioned product for verification. Ente Certificazione Macchine confirms that the documentation made available and immediately returned to it, as containing sensitive data, meets the essential requirements of the above-mentioned directives. The verification activity carried out exclusively concerned the technical documentation and no verification was carried out on the product. This document cannot replace the EC Declaration of Conformity. The above conformity mark can be affixed to the technical documentation in accordance with the ECM regulation on its issue and use, published on the website www.entecerma.it

Issuance date: 07 March 2023

Expiry date: 06 March 2028

For online check:



Approver
Ente Certificazione Macchine
Legal Representative
Luca Bedonni



Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY
☎ +39 051 6705141 📠 +39 051 6705156 ✉ info@entecerma.it 🌐 www.entecerma.it

Annex I



No. 5C230307.STM0N47

Test Report / Technical Construction File no. 23ZCTB0221001SP, 23ZCTB0221002SP

Model(s):

0.05-1.5nm

0.3-3nm, 0.6-6nm, 0.6-12nm, 1-20nm, 1.5-30nm, 3-60nm, 4.2-85nm,
6.8-135nm, 10-200nm, 17-340nm, 20-400nm, 25-550nm, 42.5-850nm,
50-1000nm, 75-1500nm, 100-2000nm, 150-3000nm



Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY
☎ +39 051 6705141 📠 +39 051 6705156 ✉ info@entecerma.it 🌐 www.entecerma.it